

Ewangelia Marka

Rozdział 14

14:1	^{G2258} ἦν ēn Była	^{G1161} δε de zaś	^{G3588} το to —	^{G3957} πασχα pascha Pascha	^{G2532} και kai i	^{G3588} τα ta —	^{G106} αζυμα azyma Przaśniki	^{G3326} μετα meta za	^{G1417} δυο dyo dwa	^{G2250} ημερας hēmeras dni
	^{G2532} και kai i	^{G2212} εζητουν ezētoun szukali	^{G3588} οι hoi —	^{G749} αρχιερεις archiereis arcykapłani	^{G2532} και kai i	^{G3588} οι hoi —	^{G1122} γραμματαις grammateis znawcy Pisma	^{G4459} πως pōs jak	^{G846} αυτον auton Go	^{G1722} εν en w
	^{G1388} δολω dolō podstępnie	^{G2902} κρατησαντες kratēsantes chwyciwszy	^{G615} αποκτεινωσιν apokteinōsin zabiliby	14:2	^{G3004} ελεγον elegon Mówili	^{G1161} δε de zaś	^{G3361} μη mē nie	^{G1722} εν en w	^{G3588} τη tē —	^{G1859} εορτη heortē święto
	^{G3379} μηποτε mēpote by czasem nie	^{G2351} θορυβος thorybos zamęt	^{G2071} εσται estai będzie	^{G3588} του tou —	^{G2992} λαου laou ludu	14:3	^{G2532} και kai A	^{G5607} οντος ontos gdy jest	^{G846} αυτου autou On	^{G1722} εν en w
	^{G963} βηθανια bēthania Betanii	^{G1722} εν en w	^{G3588} τη tē —	^{G3614} οικια oikia domu	^{G4613} σιμωνος simōnos Szymona	^{G3588} του tou —	^{G3015} λεπρου leprou trędowatego	^{G2621} κατακειμενου katakeimenou gdy leży	^{G846} αυτου autou On	^{G2064} ηλθεν ēlthen przyszła
	^{G1135} γυνη gynē kobieta	^{G2192} εχουσα echousa mająca	^{G211} αλαβαστρον alabastron flakonik alabastrowy		^{G3464} μυρου myrou olejku	^{G3487} ναρδου nardou nardowego	^{G4101} πιστικης pistikēs czystego	^{G4185} πολυτελους polytelous drogocennego		^{G2532} και kai i
	^{G4937} συντριψασα syntripsasa złamawszy	^{G3588} το to —	^{G211} αλαβαστρον alabastron flakonik alabastrowy		^{G2708} κατεχεεν katecheen wylała na	^{G846} αυτου autou Niego	^{G2596} κατα kata w dół	^{G3588} της tēs —	^{G2776} κεφαλης kefalēs głowy	14:4
	^{G2258} ησαν ēsan Byli	^{G1161} δε de zaś	^{G5100} τινες tines niektórzy	^{G23} αγανακτουντες aganaktountes oburzając się	^{G4314} προς pros w	^{G1438} εαυτους heautous sobie	^{G2532} και kai i	^{G3004} λεγοντες legontes mówiący	^{G1519} εις eis na	^{G5101} τι ti co
	^{G3588} η hē —	^{G684} απωλεια apōleia zguba	^{G3778} αυτη hautē ta	^{G3588} του tou —	^{G3464} μυρου myrou olejku	^{G1096} γεγονεν gegonen stała się	14:5	^{G1410} ηδυνατο ēdynato Mogło	^{G1063} γαρ gar bowiem	^{G5124} τουτο touto to
	^{G4097} πραθηναι prathēnai zostać sprzedanym		^{G1883} επανω epanō ponad	^{G5145} τριακοσιων triakosiōn trzysta	^{G1220} δηναριων dēnariōn denarów	^{G2532} και kai i	^{G1325} δοθηναι dothēnai zostać dane	^{G3588} τοις tois —	^{G4434} πτωχοις ptōchois ubogim	^{G2532} και kai i
	^{G1690} ενεβριμωντο enebrimōnto szorstko upominali		^{G846} αυτη autē ją	14:6	^{G3588} ο ho —	^{G1161} δε de zaś	^{G2424} ιησους iēsous Jezus	^{G2036} ειπεν eipen powiedział	^{G863} αφετε afete zostawcie	^{G846} αυτην autēn ją
	^{G5101} τι ti dlaczego	^{G846} αυτη autē jej	^{G2873} κοπους kopous trudności	^{G3930} παρεχετε parechete przydajecie	^{G2570} καλον kalon dobry	^{G2041} εργον ergon czyn	^{G2038} ειργασατο eirgasato zdziałała	^{G1519} εις eis na	^{G1691} εμε eme Mnie	14:7
	^{G3842} παντοτε pantote Zawsze	^{G1063} γαρ gar bowiem	^{G3588} τους tous —	^{G4434} πτωχους ptōchous ubogich	^{G2192} εχετε echete macie	^{G3326} μεθ meth ze	^{G1438} εαυτων heautōn sobą	^{G2532} και kai i	^{G3752} οταν hotan kiedy	^{G2309} θελητε thelēte chcielibyście

G1410 δυνασθε dynasthe możecie	G846 αυτους autous im	G2095 ευ eu dobrze	G4160 ποιησαι poiēsai uczynić	G1691 εμε eme Mnie	G1161 δε de zaś	G3756 ου ou nie	G3842 παντοτε pantote zawsze	G2192 εχετε echete macie	14:8	G3739 ο ho Co
G2192 ειχεν eichen miała	G846 αυτη autē ona	G4160 εποιησεν epoiēsen uczyniła	G4301 προελαβεν proelaben uprzedziła	G3462 μυρισαι myrisai namaścić	G3450 μου mou moje	G3588 το to —	G4983 σωμα sōma ciało	G1519 εις eis na	G3588 τον ton —	
G1780 ενταφιασμον entafiasmon pogrzeb	14:9	G281 αμην amēn Amen	G3004 λεγω legō mówię	G5213 υμιν hymīn wam	G3699 οπου hopou gdzie	G302 αν an kolwiek	G2784 κηρυχθη kērychthē zostałaby ogłoszona		G3588 το to —	
G2098 ευαγγελιον euangelion dobra nowina	G5124 τουτο touto ta	G1519 εις eis na	G3650 ολον holon całym	G3588 τον ton —	G2889 κοσμον kosmon świecie	G2532 και kai i	G3739 ο ho co	G4160 εποιησεν epoiēsen uczyniła	G846 αυτη autē ta	
G2980 λαληθησεται lalēthēsetai zostanie opowiadane		G1519 εις eis na	G3422 μνημοσυνον mnēmosynon pamiętkę	G846 αυτης autēs jej	14:10	G2532 και kai A	G3588 ο ho —	G2455 ιουδας ioudas Judas	G3588 ο ho —	
G2469 ισκαριωτης iskariōtēs Iskariota	G1520 εις heis jeden	G3588 των tōn z	G1427 δωδεκα dōdeka dwunastu	G565 απηλθεν apēlthen odszedł	G4314 προς pros do	G3588 τους tous —	G749 αρχιερεις archiereis arcykapłanów	G2443 ινα hina aby		
G3860 παραδω paradō mógłby wydać	G846 αυτον auton Go	G846 αυτοις autois im	14:11	G3588 οι hoi —	G1161 δε de zaś	G191 ακουσαντες akousantes usłyszawszy	G5463 εχαρησαν echarēsan uradowali się		G2532 και kai i	
G1861 επηγγειλαντο epēngeilanto obiecali	G846 αυτω autō mu	G694 αργυριον argyron srebro	G1325 δουναι dounai dać	G2532 και kai i	G2212 εζητει ezētei szukał	G4459 πως pōs jakby	G2122 ευκαιρος eukairōs dogodnej pory	G846 αυτον auton Go		
G3860 παραδω paradō mógłby wydać	14:12	G2532 και kai A	G3588 τη tē —	G4413 πρωτη prōtē pierwszego	G2250 ημερα hēmera dnia	G3588 των tōn —	G106 αζυμων azymōn Przaśników	G3753 οτε hote kiedy		
G3588 το to —	G3957 πασχα pascha Pasche	G2380 εθνον ethyon ofiarowali	G3004 λεγουσιν legousin mówią	G846 αυτω autō Mu	G3588 οι hoi —	G3101 μαθηται mathētai uczniowie	G846 αυτου autou Jego	G4226 που pou gdzie	G2309 θελεις theleis chcesz	
G565 απελθοντες apelthontes odszedłszy	G2090 ετοιμασωμεν hetoimasōmen przygotowalibyśmy		G2443 ινα hina aby	G5315 φαγης fagēs zjadłbyś	G3588 το to —	G3957 πασχα pascha Pasche	14:13	G2532 και kai I	G649 αποστελλει apostellei wysła	
G1417 δυο dyo dwóch	G3588 των tōn —	G3101 μαθητων mathētōn uczniów	G846 αυτου autou Jego	G2532 και kai i	G3004 λεγει legei mówi	G846 αυτοις autois im	G5217 υπαγετε hypagete odchodźcie	G1519 εις eis do	G3588 την tēn —	G4172 πολιν polin miasta
G2532 και kai i	G528 απαντησει apantēsei wyjdzie naprzeciw		G5213 υμιν hymīn wam	G444 ανθρωπος anthrōpos człowiek	G2765 κεραμιον keramion dzban	G5204 υδατος hydatos wody	G941 βασταζων bastazōn niosący	G190 ακολουθησατε akolouthēsate podążcie za	G846 αυτω autō nim	
14:14	G2532 και kai A	G3699 οπου hopou gdzie	G1437 εαν ean jeśli	G1525 εισελθη eiselthē wszedłby	G2036 ειπατε eipate powiedzcie	G3588 τω tō —	G3617 οικοδεσποτη oikodespotē gospodarzowi	G3754 οτι hoti że	G3588 ο ho —	

G1320 διδασκαλος didaskalos Nauczyciel	G3004 λεγει legei mówi	G4226 που pou gdzie	G2076 εστιν estin jest	G3588 το to —	G2646 καταλυμα katalyma gościnny pokój	G3699 οπου hopou gdzie	G3588 το to —	G3957 πασχα pascha Pasche	G3326 μετα meta z	
G3588 των tōn —	G3101 μαθητων mathētōn uczniami	G3450 μου mou moimi	G5315 φαγω fagō zjadłbym	14:15	G2532 και kai A	G846 αυτος autos on	G5213 υμιν hymīn wam	G1166 δειξει deiksei pokaże	G508 ανωγειον anōgeon górnny pokój	
G3173 μεγα mega wielki	G4766 εστρωμενον estrōmenon który jest usłany	G2092 ετοιμον hetoimon gotowy	G1563 εκει ekei tam	G2090 ετοιμασατε hetoimasate przygotujcie	G2254 ημιν hēmin nam	14:16	G2532 και kai I	G1831 εξηλθον eksēlthon wyszli		
G3588 οι hoi —	G3101 μαθηται mathētai uczniowie	G846 αυτου autou Jego	G2532 και kai i	G2064 ηλθον ēlthon przyszli	G1519 εις eis do	G3588 την tēn —	G4172 πολιν polin miasta	G2532 και kai i	G2147 ευρον heuron znaleźli	G2531 καθως kathōs tak jak
G2036 ειπεν eipen powiedział	G846 αυτοις autois im	G2532 και kai i	G2090 ητοιμασαν hētoimasan przygotowali	G3588 το to —	G3957 πασχα pascha Pasche	14:17	G2532 και kai A	G3798 οψιας opsias wieczór	G1096 γενομενης genomenēs gdy stał się	
G2064 ερχεται erchetai przychodzi	G3326 μετα meta z	G3588 των tōn —	G1427 δωδεκα dōdeka dwunastoma	14:18	G2532 και kai A	G345 ανακειμενων anakeimenōn gdy leżą przy stole	G846 αυτων autōn ich	G2532 και kai i		
G2068 εσθιοντων esthiontōn gdy jedzą	G2036 ειπεν eipen powiedział	G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus	G281 αμην amēn amen	G3004 λεγω legō mówię	G5213 υμιν hymīn wam	G3754 οτι hoti że	G1520 εις heis jeden	G1537 εξ eks z	G5216 υμων hymōn was
G3860 παραδωσει paradōsei wyda	G3165 με me Mnie	G3588 ο ho —	G2068 εσθιων esthiōn jedzący	G3326 μετ met ze	G1700 εμου emou Mną	14:19	G3588 οι hoi —	G1161 δε de zaś	G756 ηρξαντο ērksanto zaczęli	
G3076 λυπεισθαι lypeisthai być smuconymi	G2532 και kai i	G3004 λεγειν legein mówić	G846 αυτω autō Mu	G1520 εις heis jeden	G2596 καθ kath za	G1520 εις heis jednym	G3385 μητι mēti czy nie	G1473 εγω egō ja	G2532 και kai i	
G243 αλλος allos inny	G3385 μητι mēti czy nie	G1473 εγω egō ja	14:20	G3588 ο ho —	G1161 δε de zaś	G611 αποκριθεις apokritheis odpowiedziawszy	G2036 ειπεν eipen powiedział	G846 αυτοις autois im	G1520 εις heis jeden	
G1537 εκ ek z	G3588 των tōn —	G1427 δωδεκα dōdeka dwunastu	G3588 ο ho —	G1686 εμβαπτομενος embaptomenos zanurzający	G3326 μετ met ze	G1700 εμου emou Mną	G1519 εις eis w	G3588 το to —	G5165 τρυβλιον tryblion misie	
14:21	G3588 ο ho —	G3303 μεν men wprawdzie	G5207 υιος hyios Syn	G3588 του tou —	G444 ανθρωπου anthrōpou człowieka	G5217 υπαγει hypagei odchodzi	G2531 καθως kathōs tak jak	G1125 γεγραπται gegraptai jest napisane	G4012 περι peri o	
G846 αυτου autou Nim	G3759 ουαι ouai biada	G1161 δε de zaś	G3588 τω tō —	G444 ανθρωπω anthrōpō człowiekowi	G1565 εκεινω ekeinō temu	G1223 δι di przez	G3739 ου hou którego	G3588 ο ho —	G5207 υιος hyios Syn	G3588 του tou —
G444 ανθρωπου anthrōpou człowieka	G3860 παραδιδοται paradidotai jest wydawany	G2570 καλον kalon dobry	G2258 ην ēn był	G846 αυτω autō mu	G1487 ει ei jeśli	G3756 ουκ ouk nie	G1080 εγεννηθη egennēthē został zrodzony	G3588 ο ho —		

G444 ανθρωπος anthrōpos człowiek	G1565 εκεινος ekeinos ten	14:22	G2532 και kai A	G2068 εσθιοντων esthiontōn gdy jedzą	G846 αυτων autōn ich	G2983 λαβων labōn wziąwszy	G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus	G740 αρτον arton chleb	
G2127 ευλογησας eulogēsas pobłogosławiwszy	G2806 εκλασεν eklasen połamał	G2532 και kai i	G1325 εδωκεν edōken dał	G846 αυτοις autois im	G2532 και kai i	G2036 ειπεν eipen powiedział	G2983 λαβετε labete weźcie	G5315 φαγετε fagete zjedzcie		
G5124 τουτο touto to	G2076 εστιν estin jest	G3588 το to —	G4983 σωμα sōma ciało	G3450 μου mou moje	14:23	G2532 και kai I	G2983 λαβων labōn wziąwszy	G3588 το to —	G4221 ποτηριον potērion kielich	
G2168 ευχαριστησας eucharistēsas podziękowawszy	G1325 εδωκεν edōken dał	G846 αυτοις autois im	G2532 και kai i	G4095 επιον epion wypili	G1537 εξ eks z	G846 αυτου autou niego	G3956 παντες pantes wszyscy	14:24	G2532 και kai I	
G2036 ειπεν eipen powiedział	G846 αυτοις autois im	G5124 τουτο touto to	G2076 εστιν estin jest	G3588 το to —	G129 αιμα haima krew	G3450 μου mou moja	G3588 το to —	G3588 της tēs —	G2537 καινης kainēs nowego	
G1242 διαθηκης diathēkēs przymierza	G3588 το to —	G4012 περι peri odnośnie	G4183 πολλων pollōn wielu	G1632 εκχυνομενον ekchynomenon która jest wylewana	14:25	G281 αμην amēn Amen	G3004 λεγω legō mówię	G5213 υμιν hymīn wam		
G3754 οτι hoti że	G3765 ουκετι ouketi już nie	G3756 ου ou nie	G3361 μη mē —	G4095 πιω piō wypiłbym	G1537 εκ ek z	G3588 του tou —	G1081 γεννηματος gennēματος plonu	G3588 της tēs —	G288 αμπελου ampelou winorośli	
G2193 εως heōs aż do	G3588 της tēs —	G2250 ημερας hēmeras dnia	G1565 εκεινης ekainēs tego	G3752 οταν hotan kiedy	G846 αυτο auto go	G4095 πινω pinō wypiłbym	G2537 καινον kainon nowy	G1722 εν en w	G3588 τη tē —	
G932 βασιλεια basileia Królestwie	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	14:26	G2532 και kai I	G5214 υμνησαντες hymnēsantes zaśpiewawszy hymn	G1831 εξηλθον eksēlthon wyszli	G1519 εις eis ku	G3588 το to —		
G3735 ορος oros Górze	G3588 των tōn —	G1636 ελαιων elaiōn Oliwnej	14:27	G2532 και kai i	G3004 λεγει legei mówi	G846 αυτοις autois im	G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus	G3754 οτι hoti że	G3956 παντες pantes wszyscy
G4624 σκανδαλισθησεσθε skandalisthēsesthe zostaniecie zgorszeni	G1722 εν en we	G1698 εμοι emoi Mnie	G1722 εν en w	G3588 τη tē —	G3571 νυκτι nykti nocy	G3778 ταυτη tautē tej	G3754 οτι hoti bo	G1125 γεγραπται gegraptai jest napisane		
G3960 παταξω patakō uderzę	G3588 τον ton —	G4166 ποιμενα poimena pasterza	G2532 και kai i	G1287 διασκορπισθησεται diaskorpisthēsetai zostaną rozproszone	G3588 τα ta —	G4263 προβατα probata owce	14:28	G235 αλλα alla Ale	G3326 μετα meta po	
G3588 το to —	G1453 εγερθηναι egerthēnai zostać wzbudzonym	G3165 με me Mi	G4254 προαξω proakō poprzedzę	G5209 υμας hymas was	G1519 εις eis do	G3588 την tēn —	G1056 γαλιλαιαν galilaian Galilei	14:29		
G3588 ο ho —	G1161 δε de zaś	G4074 πετρος petros Piotr	G5346 εφη efē powiedział	G846 αυτω autō Mu	G2532 και kai i	G1487 ει ei jeśli	G3956 παντες pantes wszyscy	G4624 σκανδαλισθησονται skandalisthēsontai zostaną zgorszeni	G235 αλλ all ale	

G3756 ουκ ouk nie	G1473 εγω egō ja	14:30	G2532 και kai I	G3004 λεγει legei mówi	G846 αυτω autō mu	G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus	G281 αμην amēn amen	G3004 λεγω legō mówię	G4671 σοι soi ci	G3754 οτι hoti że
G4594 σημερον sēmeron dzisiaj	G1722 εν en w	G3588 τη tē —	G3571 νυκτι nykti nocy	G3778 ταυτη tautē tej	G4250 πριν prin zanim	G2228 η ē niż	G1364 δισ dis dwukrotnie	G220 αλεκτορα alektora kogut	G5455 φωνησαι fōnēsai zapiać		
G5151 τρεις tris trzykrotnie	G533 απαρνηση aparnēsē wyrzecz się	G3165 με me Mnie	14:31	G3588 ο ho —	G1161 δε de zaś	G1537 εκ ek z	G4053 περισσου perissou obfitością	G3004 ελεγεν elegen mówił	G3123 μαλλον mallon więcej		
G1437 εαν ean jeśli	G3165 με me mi	G1163 δεη deē trzeba byłoby	G4880 συναποθανειν synapothanein umrzeć razem z	G4671 σοι soi Tobą	G3756 ου ou nie	G3361 μη mē —	G4571 σε se Ciebie	G533 απαρνησομαι aparnēsomai wyrę się			
G5615 ωσαυτως hōsautōs tak samo	G1161 δε de zaś	G2532 και kai i	G3956 παντες pantes wszyscy	G3004 ελεγον elegon mówili	14:32	G2532 και kai I	G2064 ερχονται erchontai przychodzą	G1519 εις eis do	G5564 χωριον chōrion miejsca		
G3739 ου hou którego	G3588 το to —	G3686 ονομα onoma imię	G1068 γεθσημανη gethsēmanē Getsemane	G2532 και kai i	G3004 λεγει legei mówi	G3588 τοις tois —	G3101 μαθηταις mathētais uczniom	G846 αυτου autou Jego	G2523 καθισατε kathisate usiądnąć		
G5602 ωδε hōde tu	G2193 εως heōs aż	G4336 προσευξωμαι proseuksōmai pomodliłbym się	14:33	G2532 και kai I	G3880 παραλαμβανει paralambanei zabiera	G3588 τον ton —	G4074 πετρον petron Piotra	G2532 και kai i	G3588 τον ton —		
G2385 ιακωβον iakōbon Jakuba	G2532 και kai i	G2491 ιωαννην iōannēn Jana	G3326 μεθ meth ze	G1438 εαυτου heautou sobą	G2532 και kai i	G756 ηρξατο ērksato zaczął	G1568 εκθαμβεισθαι ekthambeisthai być zdumionym	G2532 και kai i			
G85 αδημονειν adēmonein niepokoić się	14:34	G2532 και kai I	G3004 λεγει legei mówi	G846 αυτοις autois im	G4036 περιλυπος perilypos zasmucona	G2076 εστιν estin jest	G3588 η hē —	G5590 ψυχη psychē dusza	G3450 μου mou moja		
G2193 εως heōs aż do	G2288 θανατου thanatou śmierci	G3306 μεινατε meinate pozostańcie	G5602 ωδε hōde tu	G2532 και kai i	G1127 γρηγορειτε grēgoreite czuwajcie	14:35	G2532 και kai A	G4281 προελθων proelthōn naprzód poszedłszy			
G3397 μικρον mikron niewiele	G4098 επεσεν epesen padł	G1909 επι epi na	G3588 της tēs —	G1093 γης gēs ziemię	G2532 και kai i	G4336 προσηυχето proseūcheto modlił się	G2443 ινα hina aby	G1487 ει ei jeśli	G1415 δυνατον dynaton możliwe	G2076 εστιν estin jest	
G3928 παρελθι parelthē ominęłaby	G575 απ ap od	G846 αυτου autou Niego	G3588 η hē ta	G5610 ωρα hōra godzina	14:36	G2532 και kai i	G3004 ελεγεν elegen mówił	G5 αββα abba Abba	G3588 ο ho —	G3962 πατηρ patēr Ojciec	
G3956 παντα panta wszystkie	G1415 δυνατα dynata możliwe	G4671 σοι soi Ci	G3911 παρενεγκε parenegke odwróć	G3588 το to —	G4221 ποτηριον potērion kielich	G575 απ ap ode	G1700 εμου emou Mnie	G5124 τουτο touto ten	G235 αλλ all ale	G3756 ου ou nie	
G5101 τι ti co	G1473 εγω egō Ja	G2309 θελω thelō chcę	G235 αλλα alla ale	G5101 τι ti co	G4771 συ sy Ty	14:37	G2532 και kai I	G2064 ερχεται erchetai przychodzi	G2532 και kai i	G2147 ευρισκει heuriskei znajduje	

G846 αυτους autous ich	G2518 καθευδοντας katheudontas którzy śpią	G2532 και kai i	G3004 λεγει legei mówi	G3588 τω tō —	G4074 πετρω petrō Piotrowi	G4613 σιμων simōn Szymonie	G2518 καθευδεις katheudeis śpiz	G3756 ουκ ouk nie		
G2480 ισχυσας ischysas miałeś siły	G1520 μιαν mian jedną	G5610 ωραν hōran godzinę	G1127 γρηγορησαι grēgorēsai czuwać	14:38	G1127 γρηγορειτε grēgoreite Czuwajcie	G2532 και kai i	G4336 προσευχεσθε proseuchesthe módlcie się	G2443 ινα hina aby		
G3361 μη mē nie	G1525 εισελθητε eiselthēte weszlibyście	G1519 εις eis w	G3986 πειρασμον peirasmon próbę	G3588 το to —	G3303 μεν men wprawdzie	G4151 πνευμα pneuma duch	G4289 προθυμον prothymon ochoczy	G3588 η hē —		
G1161 δε de zaś	G4561 σαρξ sarks ciało	G772 ασθενης asthenēs słabe	14:39	G2532 και kai I	G3825 παλιν palin znowu	G565 απελθων apelthōn odszedłszy	G4336 προσηυξατο proseũksato pomodlił się	G3588 τον ton to	G846 αυτον auton samo	
G3056 λογον logon słowo	G2036 ειπων eipōn powiedziawszy	14:40	G2532 και kai I	G5290 υποστρεψας upostrepas wróciwszy	G2147 ευρεν heuren znalazł	G846 αυτους autous ich	G3825 παλιν palin znowu	G2518 καθευδοντας katheudontas którzy śpią		
G2258 ησαν ēsan były	G1063 γαρ gar bowiem	G3588 οι hoi —	G3788 οφθαλμοι ofthalmoi oczy	G846 αυτων autōn ich	G916 βεβαρημενοι bebarēmenoi które są obciążone	G2532 και kai i	G3756 ουκ ouk nie	G1492 ηδειςαν ēdeisan wiedzieli		
G5101 τι ti co	G846 αυτω autō Mu	G611 αποκριθωσιν apokrihōsin odpowiedzieliby	14:41	G2532 και kai I	G2064 ερχεται erchetai przychodzi	G3588 το to —	G5154 τριτον triton trzeci raz	G2532 και kai i	G3004 λεγει legei mówi	
G846 αυτοις autois im	G2518 καθευδετε katheudete śpicie	G3588 το to —	G3063 λοιπον loipon w końcu	G2532 και kai i	G373 αναπαυεσθε anapauesthe odpoczywacie	G566 απεχει apechei dosyć	G2064 ηλθεν ēlthen przyszła	G3588 η hē —	G5610 ωρα hōra godzina	
G2400 ιδου idou oto	G3860 παραδιδοται paradidotai jest wydawany	G3588 ο ho —	G5207 υιος hyios Syn	G3588 του tou —	G444 ανθρωπου anthrōpou człowieka	G1519 εις eis w	G3588 τας tas —	G5495 χειρας cheiras ręce	G3588 των tōn —	
G268 αμαρτων hamartōlōn grzeszników	14:42	G1453 εγειρεσθε egeiresthe Wstańcie	G71 αγωμεν agōmen poszlibyśmy	G2400 ιδου idou oto	G3588 ο ho —	G3860 παραδιδους paradidous wydający	G3165 με me Mnie	G1448 ηγγικεν ēngiken zbliża się		
14:43	G2532 και kai I	G2112 ευθεως eutheōs zaraz	G2089 ετι eti jeszcze	G846 αυτου autou On	G2980 λαλουντος lalountos gdy mówi	G3854 παραγινεται paraginetai przybywa	G2455 ιουδας ioudas Judasz	G1520 εις heis jeden	G5607 ων ōn będący	
G3588 των tōn z	G1427 δωδεκα dōdeka dwunastu	G2532 και kai i	G3326 μετ met z	G846 αυτου autou nim	G3793 οχλος ochlos tłum	G4183 πολυσ polys wielki	G3326 μετα meta z	G3162 μαχαιρων machairōn mieczami	G2532 και kai i	G3586 ξυλων ksylōn kijami
G3844 para para od	G3588 των tōn —	G749 αρχιερεων archiereōn arcykapłanów	G2532 και kai i	G3588 των tōn —	G1122 γραμματεων grammateōn znawców Pisma	G2532 και kai i	G3588 των tōn —	G4245 πρεσβυτερων presbyterōn starszych		
14:44	G1325 δεδωκει dedōkei Dał	G1161 δε de zaś	G3588 ο ho —	G3860 παραδιδους paradidous wydający	G846 αυτον auton Go	G4953 συσημον syssēmon sygnał	G846 αυτοις autois im	G3004 λεγων legōn mówiac	G3739 ον hon którego	

G302 αν an kolwiek	G5368 φιλησω filēsō pocałowałbym	G846 αυτος autos Ten	G2076 εστιν estin jest	G2902 κρατησατε kratēsate chwyćcie	G846 αυτον auton Go	G2532 και kai i	G520 απαγαγετε apagagete odprowadzajcie			
G806 ασφαλως asfalōs niezawodnie	14:45	G2532 και kai A	G2064 ελθων elthōn przyszedłszy	G2112 ευθεως eutheōs zaraz	G4334 προσελθων proselthōn podszedłszy do	G846 αυτω autō Niego	G3004 λεγει legei mówi	G4461 ραββι rabbi Rabbi		
G4461 ραββι rabbi Rabbi	G2532 και kai i	G2705 κατεφιλησεν katefilēsen pocałował	G846 αυτον auton Go	14:46	G3588 οι hoi —	G1161 δε de zaś	G1911 επεβαλον epebalon położyli	G1909 επ ep na	G846 αυτον auton Niego	G3588 τας tas —
G5495 χειρας cheiras ręce	G846 αυτων autōn ich	G2532 και kai i	G2902 εκρατησαν ekratēsan chwycili	G846 αυτον auton Go	14:47	G1520 εις heis Jeden	G1161 δε de zaś	G5100 τις tis ktoś	G3588 των tōn ze	
G3936 παρεστηκοτων parestēkotōn stojących obok	G4685 σπασαμενος spasamenos dobywszy	G3588 την tēn —	G3162 μαchairαν machairan miecza	G3817 επαισεν epaisen uderzył	G3588 τον ton —	G1401 δουλον doulon niewolnika	G3588 του tou —			
G749 αρχιερεως archiereōs arcykapłana	G2532 και kai i	G851 αφειλεν afeilen pozbawił	G846 αυτου autou go	G3588 το to —	G5621 ωτιον ōtion ucha	14:48	G2532 και kai A	G611 αποκριθεις apokritheis odpowiedział		
G3588 ο ho —	G2424 ιησους iēsous Jezus	G2036 ειπεν eipen powiedział	G846 αυτοις autois im	G5613 ως hōs jak	G1909 επι epi na	G3027 ληστην lēstēn bandytę	G1831 εξηλθετε eksēlthete wyszliście	G3326 μετα meta z	G3162 μαchairων machairōn mieczami	
G2532 και kai i	G3586 ξυλων ksylōn kijami	G4815 συλλαβειν syllabein ująć	G3165 με me Mnie	14:49	G2596 καθ kath Co	G2250 ημεραν hēmeran dzień	G2252 ημην ēmēn byłem	G4314 προς pros u	G5209 υμας hymas was	G1722 εν en w
G3588 τω tō —	G2411 ιερω hierō świątyni	G1321 διδασκων didaskōn nauczając	G2532 και kai i	G3756 ουκ ouk nie	G2902 εκρατησατε ekratēsate schwytałście	G3165 με me Mnie	G235 αλλ all ale	G2443 ινα hina aby		
G4137 πληρωθωσιν plērōthōsin zostałyby wypełnione		G3588 αι hai —	G1124 γραφαι grafai Pisma	14:50	G2532 και kai A	G863 αφεντες afentes opuściwszy	G846 αυτον auton Go	G3956 παντες pantes wszyscy	G5343 εφυγον efygon uciekli	
14:51	G2532 και kai A	G1520 εις eis jeden	G5100 τις tis jakiś	G3495 νεανισκος neaniskos młodzieniec	G190 ηκολουθει ēkolouthei podążał za	G846 αυτω autō Nim	G4016 περιβεβλημενος peribēblēmenos który jest okryty	G4616 σινδονα sindona w płótno		
G1909 επι epi na	G1131 γυμνου gymnou nagim	G2532 και kai i	G2902 κρατουσιν kratousin chwytają	G846 αυτον auton go	G3588 οι hoi —	G3495 νεανισκοι neaniskoi młodzieńcy	14:52	G3588 ο ho —	G1161 δε de zaś	
G2641 καταλιπων katalipōn pozostawiwszy		G3588 την tēn —	G4616 σινδονα sindona płótno	G1131 γυμνος gymnos nagi	G5343 εφυγεν efygen uciekł	G575 απ ap od	G846 αυτων autōn nich	14:53	G2532 και kai I	G520 απηγαγον apēgagon odprowadzili
G3588 τον ton —	G2424 ιησουν iēsoun Jezusa	G4314 προς pros do	G3588 τον ton —	G749 αρχιερα archiereā arcykapłana	G2532 και kai i	G4905 συνερχονται synerchontai schodzą się	G846 αυτω autō do niego	G3956 παντες pantes wszyscy	G3588 οι hoi —	

G749 αρχιερεις archiereis arcykapłani	G2532 και kai i	G3588 οι hoi —	G4245 πρεσβυτεροι presbyteroi starsi	G2532 και kai i	G3588 οι hoi —	G1122 γραμματαις grammateis znawcy Pisma	14:54	G2532 και kai A	G3588 ο ho —
G4074 πετρος petros Piotr	G575 απο apo z	G3113 μακροθεν makrothen daleka	G190 ηκολουθησεν ēkolouthēsen podążył za	G846 αυτω autō Nim	G2193 εως heōs aż do	G2080 εσω esō wewnątrz	G1519 εις eis na	G3588 την tēn —	G833 αυλην aulēn dziedziniec
G3588 του tou —	G749 αρχιερεως archiereōs arcykapłana	G2532 και kai i	G2258 ην ēn był	G4775 συγκαθημενος sygkathēmenos siedzący razem	G3326 μετα meta z	G3588 των tōn —	G5257 υπηρετων hypēretōn podwładnymi	G2532 και kai i	
G2328 θερμαινομενος thermainomenos grzejący się	G4314 προς pros przy	G3588 το to —	G5457 φως fōs światło	14:55	G3588 οι hoi —	G1161 δε de zaś	G749 αρχιερεις archiereis arcykapłani	G2532 και kai i	G3650 ολον holon cały
G3588 το to —	G4892 συνεδριον synedrion sanhedryn	G2212 εζητουν ezētoun szukali	G2596 κατα kata przeciw	G3588 του tou —	G2424 ιησου iēsou Jezusowi	G3141 μαρτυριαν martyrian świadectwa	G1519 εις eis ku	G3588 το to —	
G2289 θανατωσαι thanatōsai uśmiercić	G846 αυτον auton Go	G2532 και kai i	G3756 ουχ ouch nie	G2147 ευρισκον heuriskon znajdowali	14:56	G4183 πολλοι polloi Liczni	G1063 γαρ gar bowiem	G5576 εψευδομαρτυρουν epseudomartyroun fałszywie świadczyli	
G2596 κατ kat przeciw	G846 αυτου autou Niemu	G2532 και kai i	G2470 ισαι isai zgodne	G3588 αι hai —	G3141 μαρτυριαι martyriai świadectwa	G3756 ουκ ouk nie	G2258 ησαν ēsan były	14:57	G2532 και kai A
G450 ανασταντες anastantes wstawszy	G5576 εψευδομαρτυρουν epseudomartyroun fałszywie świadczyli	G2596 κατ kat przeciw	G846 αυτου autou Niemu	G3004 λεγοντες legontes mówiąc	14:58	G3754 οτι hoti że	G2249 ημεις hēmeis my		
G191 ηκουσαμεν ēkousamen usłyszeliśmy	G846 αυτου autou Go	G3004 λεγοντος legontos mówiącego	G3754 οτι hoti że	G1473 εγω egō Ja	G2647 καταλυσω katalysō obalę	G3588 τον ton —	G3485 ναον naon świątynię	G5126 τουτον touton tą	G3588 τον ton —
G5499 χειροποιητον cheiropoiēton ręką uczynioną	G2532 και kai i	G1223 δια dia przez	G5140 τριων triōn trzy	G2250 ημερων hēmerōn dni	G243 αλλον allon inną	G886 αχειροποιητον acheiropoiēton nie ręką uczynioną	G3618 οικοδομησω oikodomēsō zbuduję	14:59	
G2532 και kai I	G3761 ουδε oude nawet nie	G3779 ουτως houtōs tak	G2470 ιση isē zgodne	G2258 ην ēn było	G3588 η hē —	G3141 μαρτυρια martyria świadectwo	G846 αυτων autōn ich	14:60	G2532 και kai A
G450 αναστας anastas powstawszy	G3588 ο ho —	G749 αρχιερευσ archiereus arcykapłan	G1519 εις eis na	G3588 το to —	G3319 μεσον meson środku	G1905 επηρωτησεν epērōtēsen zapytał	G3588 τον ton —	G2424 ιησουν iēsoun Jezusa	G3004 λεγων legōn mówiąc
G3756 ουκ ouk nie	G611 αποκρινη apokrinē odpowiadasz	G3762 ουδεν ouden nic	G5101 τι ti o co	G3778 ουτοι houtoi tamci	G4675 σου sou Cię	G2649 καταμαρτυρουσιν katamartyrousin oskarżają	14:61	G3588 ο ho —	G1161 δε de zaś
G4623 εσιωπα esiōpa milczał	G2532 και kai i	G3762 ουδεν ouden nic	G611 απεκρινατο apekrinato odpowiedział	G3825 παλιν palin znowu	G3588 ο ho —	G749 αρχιερευσ archiereus arcykapłan	G1905 επηρωτα epērōta pytał	G846 αυτον auton Go	G2532 και kai i

G3004 λεγει legei mówi	G846 αυτω autō Mu	G4771 συ sy Ty	G1488 ει ei jesteś	G3588 ο ho —	G5547 χριστος christos Pomazaniec	G3588 ο ho —	G5207 υιος hyios Syn	G3588 του tou —	G2128 ευλογητου eulogētou Błogosławionego	
14:62	G3588 ο ho —	G1161 δε de zaś	G2424 ιησους iēsous Jezus	G2036 ειπεν eipen powiedział	G1473 εγω egō Ja	G1510 ειμι eimi jestem	G2532 και kai i	G3700 οψεσθε opsesthe zobaczycie	G3588 τον ton —	G5207 υιον hyion Syna
G3588 του tou —	G444 ανθρωπου anthrōpou człowieka	G2521 καθημενον kathēmenon siedzącego	G1537 εκ ek po	G1188 δεξιων dexion prawicy	G3588 της tēs —	G1411 δυναμεως dynamēōs mocy	G2532 και kai i	G2064 ερχομενον erchomenon przychodzącego		
G3326 μετα meta z	G3588 των tōn —	G3507 νεφελων nefelōn chmurami	G3588 του tou —	G3772 ουρανου ouranou nieba	14:63	G3588 ο ho —	G1161 δε de zaś	G749 αρχιερευσ archiereus arcykapłan	G1284 διαρρηξας diarrēksas rozdarłszy	
G3588 τους tous —	G5509 χιτωνας chitōnas tuniki	G846 αυτου autou jego	G3004 λεγει legei mówi	G5101 τι ti dlaczego	G2089 ετι eti jeszcze	G5532 χρειαν chreian potrzebę	G2192 εχομεν echomen mamy	G3144 μαρτυρων martyrōn świadków	14:64	
G191 ηκουσατε ēkousate Usłyszeliście	G3588 της tēs —	G988 βλασφημιας blasfēmias bluźnierstwo	G5101 τι ti co	G5213 υμιν hymīn wam	G5316 φαινεται fainetai jawi się	G3588 οι hoi —	G1161 δε de zaś	G3956 παντες pantes wszyscy		
G2632 κατεκριναν katekrinan zasądzili	G846 αυτον auton Go	G1511 ειναι einai być	G1777 ενοχον enochon winnym	G2288 θανατου thanatou śmierci	14:65	G2532 και kai I	G756 ηρξαντο ērksanto zaczęli	G5100 τινες tines jacyś	G1716 εμπτειν emptyein spluwać na	
G846 αυτω autō Niego	G2532 και kai i	G4028 περικαλυπτειν perikalyptein zakrywać	G3588 το to —	G4383 προσωπον prosōpon oblicze	G846 αυτου autou Jego	G2532 και kai i	G2852 κολαφιζειν kolafizein policzkować	G846 αυτον auton Go	G2532 και kai i	
G3004 λεγειν legein mówić	G846 αυτω autō Mu	G4395 προφητευσον profēteuson prorokuj	G2532 και kai i	G3588 οι hoi —	G5257 υπηρεται hypēretai podwładni	G4475 ραπισμασιν rapsimasin razami	G846 αυτον auton Go	G906 εβαλλον eballon rzucali	14:66	
G2532 και kai A	G5607 οντος ontos gdy jest	G3588 του tou —	G4074 πετρου petrou Piotr	G1722 εν en na	G3588 τη tē —	G833 αυλη aulē dziedzińcu	G2736 κατω katō na dole	G2064 ερχεται erchetai przychodzi	G1520 μια mia jedna	
G3588 των tōn ze	G3814 παιδισκων paidiskōn służących	G3588 του tou —	G749 αρχιερεως archiereōs arcykapłana	14:67	G2532 και kai A	G1492 ιδουσα idoussa zobaczywszy	G3588 τον ton —	G4074 πετρον petron Piotra		
G2328 θερμαινομενον thermainomenon grzejącego się	G1689 εμβλεψασα emblepsasa przypatrzywszy się			G846 αυτω autō mu	G3004 λεγει legei mówi	G2532 και kai i	G4771 συ sy ty	G3326 μετα meta z	G3588 του tou z	
G3479 ναζαρηνου nazarēnou Nazareńczykiem	G2424 ιησου iēsou Jezusem	G2258 ησθα ēstha byłeś	14:68	G3588 ο ho On	G1161 δε de zaś	G720 ηρνησατο ērñēsato wyparł się	G3004 λεγων legōn mówiąc	G3756 ουκ ouk nie	G1492 οιδα oida znam	
G3761 ουδε oude ani	G1987 επισταμαι epistamai wiem	G5101 τι ti co	G4771 συ sy ty	G3004 λεγεις legeis mówisz	G2532 και kai i	G1831 εξηλθεν eksēlthen wyszedł	G1854 εξω eksō na zewnątrz	G1519 εις eis na	G3588 το to —	

G4259 προαυλιον proaulion dziedziniec wejściowy		G2532 και kai i	G220 αλεκτωρ alektōr kogut	G5455 εφωνησεν efōnēsen zapiał	14:69	G2532 και kai A	G3588 η hē —	G3814 παιδισκη paidiskē służąca		
G1492 ιδουσα idoussa zobaczywszy	G846 αυτον auton go	G3825 παλιν palin znowu	G756 ηρξατο ērksato zaczęła	G3004 λεγειν legein mówić	G3588 τοις tois —	G3936 παρεστηκοσιν parestēkosin stojącym obok	G3754 οτι hoti że	G3778 ουτος houtos ten	G1537 εξ eks z	
G846 αυτων autōn nich	G2076 εστιν estin jest	14:70	G3588 ο ho On	G1161 δε de zaś	G3825 παλιν palin znowu	G720 ηρνειτο ērneito wyparł się	G2532 και kai i	G3326 μετα meta po	G3397 μικρον mikron chwili	G3825 παλιν palin znów
G3588 οι hoi —	G3936 παρεστωτες parestōtes stojący obok	G3004 ελεγον elegon mówili	G3588 τω tō —	G4074 πετρω petrō Piotrowi	G230 αληθως alēthōs prawdziwie	G1537 εξ eks z	G846 αυτων autōn nich	G1488 ει ei jesteś	G2532 και kai i	
G1063 γαρ gar bowiem	G1057 γαλιλαιος galilaios Galilejczyk	G1488 ει ei jesteś	G2532 και kai i	G3588 η hē —	G2981 λαλια lalia mowa	G4675 σου sou twoja	G3662 ομοιαζει omoiazei jest podobna	14:71	G3588 ο ho On	
G1161 δε de zaś	G756 ηρξατο ērksato zaczął	G332 αναθεματιζειν anathematizein zaklinać	G2532 και kai i	G3660 ομνυειν omnyeîn przysięgać	G3754 οτι hoti że	G3756 ουκ ouk nie	G1492 οιδα oida znam	G3588 τον ton —	G444 ανθρωπον anthrōpon człowieka	
G5126 τουτον touton tego	G3739 ον hon o którym	G3004 λεγετε legete mówicie	14:72	G2532 και kai I	G1537 εκ ek po	G1208 δευτερου deuterou drugi raz	G220 αλεκτωρ alektōr kogut	G5455 εφωνησεν efōnēsen zapiał	G2532 και kai i	
G363 ανεμνησθη anemnēsthē zostało przypomniane		G3588 ο ho —	G4074 πετρος petros Piotrowi	G3588 του tou —	G4487 ρηματος rēmatos wypowiedź	G3739 ου hou jaką	G2036 ειπεν eipen powiedział	G846 αυτω autō mu	G3588 ο ho —	
G2424 ιησους iēsous Jezus	G3754 οτι hoti że	G4250 πριν prin zanim	G220 αλεκτορα alektora kogut	G5455 φωνησαι fōnēsai zapiać	G1364 δισ dis dwukrotnie	G533 απαρνηση aparnēsē wyprzesz się	G3165 με me Mnie	G5151 τρεις tris trzykrotnie		
G2532 και kai i	G1911 επιβαλων epibalōn rzuciwszy się	G2799 εκλαιεν eklaien płakał								